

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 24 (1994)  
**Heft:** 1

**Vorwort:** Editorial : "aînés" s'éloigne, "génération" arrive...  
**Autor:** Debraine, Yves

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# aînés

génération

## «aînés» s'éloigne, «génération» arrive...

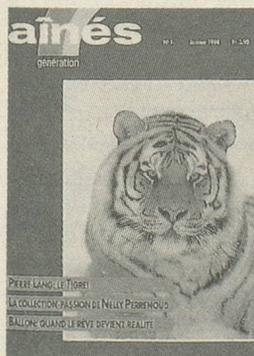
Pour ce numéro de janvier 1994, notre mensuel évolue, en changeant quelque peu de présentation, avec une nouvelle distribution des rubriques, sans toutefois toucher à l'habituelle variété de son contenu.

Et pour le numéro de janvier 1995, notre titre «aînés» devrait céder la place, en tête de notre journal à, «génération»!, cependant toujours édité par la même société coopérative «aînés». Nous essaierons de faire une évolution graphique d'un titre à l'autre, durant cette année! Car, il y a 23 ans, le nom «aînés», que nous avons choisi, était peu utilisé et nous l'avions pris dans le sens d'aîné, le frère plus âgé, plus expérimenté, le plus sage. Maintenant le nom s'est répandu partout, et les médias, les clubs, les organisations, les associations, les fédérations d'aînés, en ont surtout fait le synonyme de l'âge.

Or, notre mensuel s'adresse à tous, aussi bien aux retraités qu'aux pré-retraités, à ceux très nombreux qui se sentent jeunes, quel que soit leur âge... c'est pourquoi nous avons choisi le nom de «génération», dans un sens large, pour mieux désigner notre publication qui se veut avant tout un lien inter-génération. Nous souhaitons vivement qu'il vous convienne!



**Le moteur du Tigre!**



**Photo couverture:  
Yves Debraine**

<b>CUISINE DE SAISON</b>	Repartez du bon pied avec le propolis	<b>3</b>
<b>ACTUALITÉS</b>	Quoi de neuf?	<b>5</b>
<b>VOTRE SANTÉ</b>	L'infarctus, encore trop souvent mortel	<b>6</b>
<b>NOUVELLES MÉDICALES</b>	La médecine en marche	<b>7</b>
<b>PORTRAIT</b>	De la poupée de porcelaine à la colonie de nounours	<b>8</b>
<b>CES FOLLES ANNÉES</b>	1957: Marcel Achard	<b>12</b>
<b>LU POUR VOUS</b>		<b>14</b>
<b>DES AUTEURS, DES LIVRES</b>		<b>15</b>
<b>SOMMEIL</b>	Préparer votre sommeil	<b>16</b>
<b>À VOUS DE JOUER</b>		<b>18</b>
<b>PLUMES, POILS &amp; C<sup>IE</sup></b>	Le moteur du tigre!	<b>19</b>
<b>LES BONS TUYAUX DE LA POLICE</b>	Quizz-police: réponses	<b>21</b>
<b>ÉVASION</b>	La carte de vaccination personnelle	<b>22</b>
<b>EXCEPTIONNEL</b>	Quand le rêve devient réalité	<b>24</b>
<b>INFORMATIONS SOCIALES DE SUISSE ROMANDE</b>	Pro Senectute, MDA, etc.	<b>26</b>
<b>RELEVÉ DANS LA PRESSE</b>	Des chambres d'hôpital plus agréables	<b>29</b>
<b>L'AÎNÉ DU MOIS</b>	Marcel-D. Russi	<b>33</b>
<b>SOS CONSOMMATEURS</b>	Avoir bon chaud	<b>35</b>
<b>MOTS CROISÉS</b>		<b>36</b>
<b>MESSAGES ŒCUMÉNIQUES</b>		<b>39</b>
<b>RENDEZ-VOUS</b>	Les retraités de l'aéroport	<b>40</b>
<b>VIE QUOTIDIENNE</b>	Vie de château: c'est possible!	<b>41</b>
<b>NOUVEAUTÉS</b>	Loèche inaugure les thermes de l'an 2000	<b>45</b>
<b>RETRAITÉS ACTIFS</b>	Seniors sans frontières	<b>46</b>
<b>GARDEZ LA FORME</b>	Quinze minutes par jour!	<b>47</b>

**Direction:** Yves Debraine  
**Rédaction:** René Hug  
**Secrétariat:** M.-L. Ravanne

**Administration et rédaction:**  
Passage Saint-François 10  
1002 Lausanne  
Tél. 021/312 34 29  
Fax 021/312 68 28

**Secrétariat ouvert**  
de 8 h à 11 h 45

**Abonnements:** 11 nos/an  
Fr. 39.- Etranger Fr. 45.-

**Collaborateurs réguliers:** Georges Aubert, Josette Baud, Charles Bourgeois, Diane Correa-Hall, J.-P. Crettenand, Georges Gygax, Albin Jacquier, Valérie Klaus, J.-R. Laederach, Pierre Lang, J.-V. Manevy, Guy Métrailler, Liliane Perrin, Renée Van de Putte, M.-L. Ravanne, J.-P. de Sury, Paul Vincent, Yvette Z'Graggen.

**Graphisme** J. Falciola **Maquette** Véronique Duthovex  
**Imprimeur** Presses Centrales Lausanne S.A.

**Editeur** Société coopérative Aînés

**Régie des annonces pour la Suisse romande**  
OFA Orell Fussli Publicité SA, 1211 Genève 26  
Rue de la Gabelle 6, tél. 022/342 93 50

**Régie des annonces pour la Suisse allemande**  
Media-Agentur, Rolf Müller  
CP 234, 8059 Zürich, tél. 01/202 33 93  
**Tirage:** 24 500 exemplaires